

# Acte de vente

## d'un navire de plaisance

### Bill of sale for a pleasure craft

#### Entre le(s) vendeur(s) d'une part : Between the seller(s) on the one hand :

Prénom & Nom  
First name & Last name

Né(e) le  
Born on

à  
In

Nationalité  
Nationality

Domicile  
Address

Prénom & Nom  
First name & Last name

Né(e) le  
Born on

à  
In

Nationalité  
Nationality

Domicile  
Address

#### Et le(s) acheteur(s) d'autre part : And the buyer(s) on the other hand :

Prénom & Nom  
First name & Last name

Né(e) le  
Born on

à  
In

Nationalité  
Nationality

Domicile  
Address

Téléphone  
Phone

E-mail  
Email

Prénom & Nom  
First name & Last name

Né(e) le  
Born on

à  
In

Nationalité  
Nationality

Domicile  
Address

Téléphone  
Phone

E-mail  
Email

#### Il a été convenu ce qui suit : It has been agreed as follows :

Madame, Monsieur  
Dear Sir or Madam,

agissant en qualité de propriétaire(s) du navire ci-après désigné,  
acting in their capacity as owner(s) of the vessel designated below,

#### Caractéristiques du navire : Vessel specifications :

Nom du navire  
Vessel name

Nouveau nom  
New name

Marque  
Brand

Type  
Type

Numéro CIN  
CIN number

(ou N° de coque, ou N° d'approbation)  
(or Hull number, or Approval number)

Longueur  
Length

Année de construction  
Year of construction

Construction amateur  
Home-built

Oui  
Yes      Non  
No

#### Caractéristiques du/des moteurs : Engine specifications :

Marque  
Brand

Modèle  
Model

Type  
Type

Type de carburant  
Fuel type

Puissance  
Power

N° de série  
Serial number

**Francisé au bureau de douane du port d'attache**  
Registered ("francisé") at the customs office of the home port

**Immatriculé aux Affaires maritimes (en DDTM)**  
Registered with the Maritime Affairs (at the DDTM)

A  
At  
Le  
On  
Sous le n°  
Under number

A  
At  
Le  
On  
Sous le n°  
Under number

**Equipements vendus avec le navire (ou inventaire annexé au présent acte et signé par les parties) :**  
Equipment sold with the vessel (or inventory attached to this deed and signed by the parties):

**Déclare vendre** la totalité dudit navire (ou le cas échéant, préciser le %)  
Declares to sell the entirety of said vessel (or, where applicable, specify the %)

A Madame, Monsieur  
To Madam, Sir

qui l'accepte(nt) aux clauses et conditions suivantes :  
who accepts it under the following terms and conditions :

### **Etat du navire**

Condition of the vessel

L'acheteur déclare bien connaître le navire pour l'avoir visité et l'accepter dans l'état où il se trouve.  
The buyer declares that they are fully familiar with the vessel, having inspected it, and accepts it in its current condition.

### **Dettes**

Debts

Le vendeur déclare qu'il n'existe sur ledit navire aucune dette ni inscription hypothécaire et garantit l'acheteur contre toute réclamation à ce sujet.

The seller declares that there are no debts or registered mortgages on said vessel and guarantees the buyer against any claim in this regard.

### **Prix de vente**

Sale price

La présente vente est conclue pour la somme de  
The present sale is concluded for the amount of

(en chiffres)  
(in figures)

(en toutes lettres)  
(in words)

Mode de règlement :  
Method of payment

### **Livraison**

Delivery

Le navire sera livré le  
The vessel will be delivered on

à  
at

### **Autres précisions**

Additional details

(réparations à la charge du vendeur préalablement à la livraison, armement, réserves, conditions de paiement, ...).  
(repairs to be carried out by the seller prior to delivery, equipment, reservations, payment terms, etc.)

**En foi de quoi, les parties étant d'accord le présent acte a été clos et signé par chacune des deux parties.**  
In witness whereof, the parties having agreed, the present deed has been completed and signed by both parties.

Fait en exemplaires, le à  
Made in copies, on at

Vendeur(s)  
Seller(s)

Acheteur(s)  
Buyer(s)

Ce modèle vous est offert par [Demarches-Plaisance.Net](http://Demarches-Plaisance.Net),  
le service qui facilite les démarches administratives des plaisanciers.  
This template is provided by Demarches-Plaisance.Net,  
the service that makes administrative procedures easier for boaters.